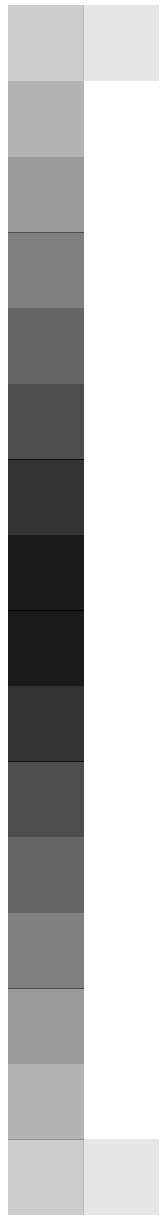




This is the story of chemistry,

E' la storia della chimica,



Every beginning is a space of possibility. Nothing has happened yet, anything can be created. Basic elements meet, combine or separate, giving rise to increasingly complex structures. Actions and reactions obey established rules or follow unpredictable patterns. Yet the result is always analysed, studied and reproduced, to obtain growth and development towards a better quality of life.

Ogni inizio è lo spazio del possibile. Niente si è ancora verificato, tutto si può realizzare. Gli elementi fondamentali si incontrano, fondono o separano, dando vita a strutture sempre più complesse. Azioni e reazioni seguono regole conosciute, oppure schemi imprevedibili. Ma il risultato è sempre analizzato, studiato e riprodotto, per ottenere una crescita, uno sviluppo verso una superiore qualità della vita.



but also the chemistry of history.

ma anche la chimica della storia.

The whole universe around us is formed of interacting chemical substances. Chemistry is not only the fixed meeting point of various scientific disciplines, it is also present in the daily life of each and every one of us through the technologies that result from it. Clothes, furniture, household appliances, cars, computers: chemistry has played a vital role in the creation of all of these. And very often, even though you may not know it, RadiciGroup has, too.

L'intero universo che ci circonda è formato da sostanze chimiche che interagiscono tra loro. La chimica non è solo il punto d'incontro obbligato di diverse discipline scientifiche, è anche presente nella vita quotidiana di ciascuno di noi, attraverso le tecnologie che ne derivano. Abiti, mobili, piccoli elettrodomestici, auto, computer: nella realizzazione di questi oggetti la chimica ha giocato un ruolo fondamentale. E molto spesso, anche se non lo sapevate, anche RadiciGroup.



Val Gandino, a narrow valley hemmed in by the Orobic Pre-Alps, has been the starting point since Medieval times for hundreds of traders who crossed the lands of the whole continent selling their wool and blankets. One of the most enterprising of these is Pietro Radici who, as early as the 1920s, after having traveled the roads of Italy and Europe with his gig loaded with goods, creates a series of production operations. It is the beginning of a path that will lead a long way.

La Val Gandino, una stretta vallata chiusa dalle Prealpi Orobie, è sin dal Medioevo il punto di partenza per centinaia di commercianti che attraversavano le contrade dell'intero continente vendendo lane e coperte. Uno dei più intraprendenti è Pietro Radici che, già a partire dagli anni Venti, dopo aver percorso le strade d'Italia e d'Europa con il proprio calesse carico di merci, crea una serie di attività produttive. E' l'inizio di un percorso che porterà molto lontano.

Lots of small molecules group together, to create a larger molecule. From the simple to the complex, from one to many. This is the principle behind the formation of engineering plastics, particularly flexible and easily processed thanks to their mechanical properties. These innovative materials are the basis for numerous industries, including through their transformation into fibres. All these are processes managed and controlled by RadiciGroup, according to the logic of vertical integration.

Molte piccole molecole si raggruppano, per dare vita a una molecola più grande. Dal semplice al complesso, dall'uno al molteplice. E' il principio della formazione dei tecnopolimeri, particolarmente flessibili e lavorabili grazie alle loro proprietà meccaniche. Questi materiali innovativi danno vita a numerose industrie, anche attraverso la trasformazione in fibre. Tutti i processi gestiti e controllati da RadiciGroup, secondo la logica dell'integrazione verticale.



The intense industrial activity of the post-war years provides the perfect conditions for the Tessiture Pietro Radici to be founded in 1946, followed four years later by the Tappetificio Nazionale Pietro Radici. Blankets are now joined by rugs, export commences, and the sales network spreads further. Gianni Radici, the son of Pietro, joins the company. His influence will mark the years to come. All the premises of the future business are already in place: strong dynamism, an international slant and a tendency towards progressive diversification. Yet the initial attention towards man and his territory remains.

L'intensa attività industriale del dopoguerra è l'habitat ideale per la nascita, nel 1941, delle Tessiture Pietro Radici, seguita quattro anni dopo dal Tappetificio Nazionale Pietro Radici. Alle coperte si affiancano i tappeti, si pensa anche all'esportazione e la rete commerciale si espande. Entra in azienda Gianni Radici, figlio di Pietro, che segnerà gli anni a venire con la propria figura umana e professionale. Ci sono già tutti i presupposti dell'attività futura: forte dinamismo, respiro internazionale e tendenza a una progressiva diversificazione. Ma non cambia l'attenzione delle origini per l'uomo e per il suo territorio.

Dressing oneself no longer means merely covering oneself. The simple woven cloths of the past have slowly been replaced by increasingly sophisticated products. Wool, cotton, silk, linen and other natural fibres have been joined by artificial materials obtained through advanced technological processes. Yet RadiciGroup has handled the change well, and its technical fabrics have earned themselves a prominent position even in the demanding and competitive world of sport.

Vestirsi non significa più solo coprirsi. Ai semplici intrecci di filato del passato si sono via via sostituiti prodotti sempre più sofisticati. La lana, il cotone, la seta, il lino e le altre fibre naturali sono state affiancate da materiali artificiali, ottenuti con processi tecnologicamente evoluti. Ma RadiciGroup ha saputo gestire il cambiamento, e i suoi tessuti tecnici hanno conquistato un posto di rilievo anche nell'esigente e competitivo mondo dello sport.

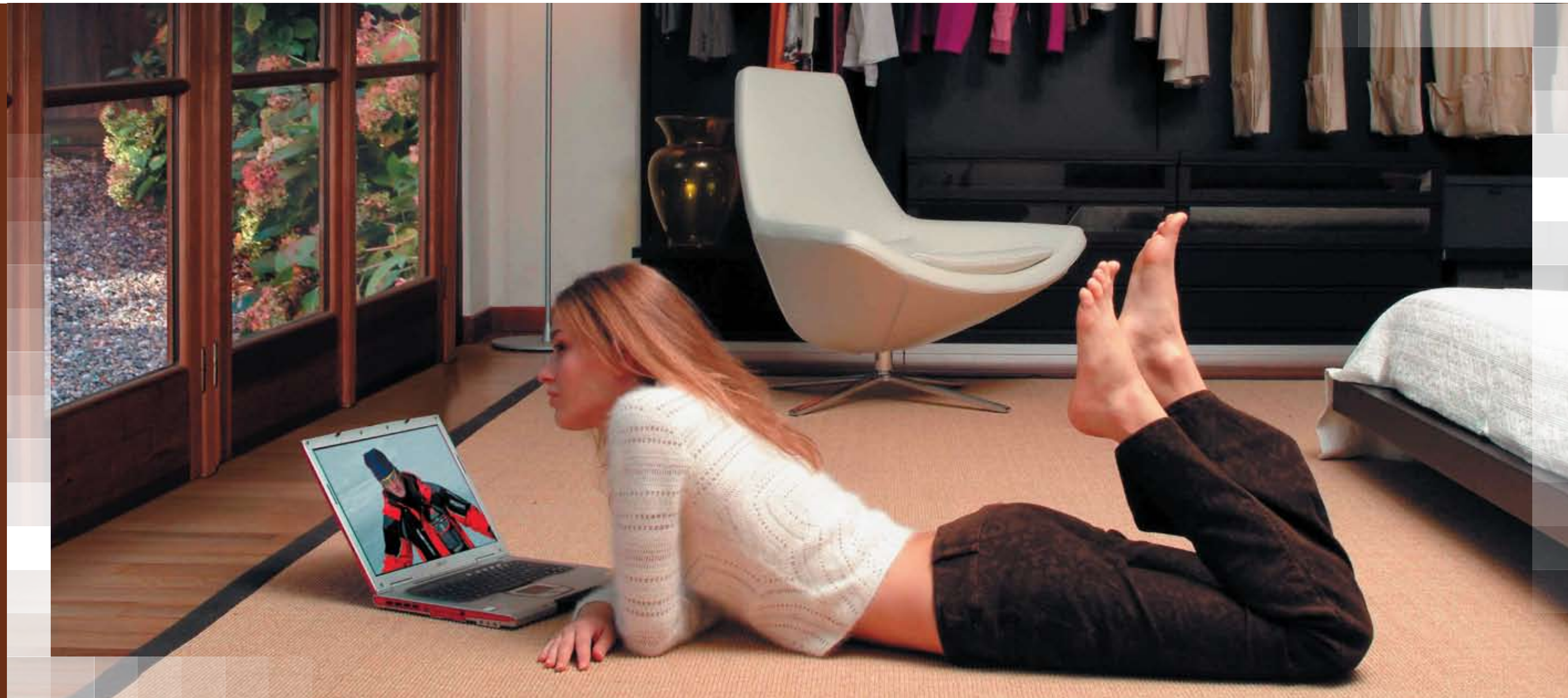


The economic boom of the 60s sees RadiciGroup at the fore. Diversification continues, new markets are sought out, and the first synthetic textiles and polyester yarns are produced. Gianni Radici takes his first steps in the textile machinery sector. This turning point paves the way for another development - that of vertical integration in production processes. In the 70s, the Groups seeks to locate its premises further a field, and so the first plants abroad come into being with the aim of not just producing, but researching and developing new materials, too.

Il boom economico degli anni Sessanta vede RadiciGroup in prima fila. Procede la diversificazione, si cercano mercati sempre nuovi, si producono i primi tessuti sintetici e i filati di poliestere. Gianni Radici muove i primi passi nel settore meccanotessile. Una svolta che dà il via ad un'altra evoluzione, l'integrazione verticale dei processi produttivi. Negli anni Settanta si cerca una dislocazione geografica diversa delle sedi e nascono i primi impianti all'estero, che hanno come obiettivo non solo la produzione, ma anche la ricerca e lo sviluppo di nuovi materiali.

Complete control of the production chain means that the Group can offer the industry materials that not only meet the needs of subsequent manufacturing processes, but that actually anticipate these processes, changing and adapting to different productive situations. RadiciGroup works in partnership with its customers on projects where the choice of raw materials is a fundamental part of the design. For this reason, you will often come in contact with, or even wear, one of our ideas.

Il controllo completo della filiera produttiva consente di proporre all'industria materiali che non solo rispondono alle esigenze delle successive lavorazioni, ma che le anticipano, modificandosi e adattandosi alle diverse realtà produttive. RadiciGroup lavora in partnership con i propri clienti, in progetti dove la scelta della materia prima è già un elemento fondamentale del design. Per questo spesso vi succederà di essere a contatto, o addirittura di indossare, una nostra idea.



In the 80s, interest focuses on synthetic fibres. The process of vertical integration steps up, with a particular focus on industrial chemicals production. The engineering plastics market develops, and new production technologies are pursued. The end of the 80s witnesses a significant accomplishment for the chemicals business, with the purchase of new production sites that supply the Group's spinning and weaving plants.

Negli anni Ottanta l'interesse si concentra sulle fibre sintetiche. Il processo d'integrazione verticale si accelera, con una specializzazione nella produzione chimica industriale. Il mercato dei tecnopolimeri si sviluppa e si cercano nuove tecnologie di produzione. La fine degli anni Ottanta vede una decisa affermazione dell'attività nel settore della chimica, con l'acquisizione di nuove sedi produttive che riforniscono le filature e le tessiture del Gruppo.

The story of plastics is the story of our present. From the celluloid of the 1800s to modern plastics that can fulfill practically any need, each discovery has heralded an era: from polystyrene and silicon, to polythene, polycarbonates, acrylic resins and modern-day engineering plastics, to mention but a few. Materials produced by RadiciGroup that are the starting-point for developments in the electrical and electrotechnical sectors, in furnishings, in household appliances, and in the automotive industry.

La storia della plastica è la storia del nostro presente. Dalla celluloido della fine dell'Ottocento alle moderne materie plastiche dagli impieghi praticamente infiniti, ogni ritrovato ha aperto un'epoca. Basta pensare al polistirolo, al silicone, al polietilene, ai policarbonati, alle resine acriliche, agli attuali tecnopolimeri. Materiali prodotti da RadiciGroup che sono alla base dello sviluppo dei settori elettrico ed elettrotecnico, dell'arredamento, degli elettrodomestici e dell'automobile.



The 90s see the Group entering the energy sector, whilst its presence in the engineering plastics market is consolidated. Chemicals production also grows, thanks to the purchase of a production plant in Germany, the homeland of chemistry itself. Electronics acquires an ever-growing relevance in the textile machinery sector till it becomes fully independent. It is the ultimate accolade for a Group that exports its products all over the world today, and which operates in the chemicals, synthetic fibres, plastics and textiles sectors.

Gli anni Novanta vedono l'ingresso del Gruppo nel settore energetico, mentre si rafforza la presenza nel mercato dei tecnopolimeri. Cresce anche la produzione chimica, attraverso l'acquisizione di un impianto produttivo in Germania, la patria stessa della chimica. Nel meccanotessile la progressiva affermazione dell'elettronica crea un settore a se stante. E' la definitiva consacrazione di un Gruppo che oggi esporta in tutto il mondo, operando nei settori della chimica, delle fibre sintetiche, delle materie plastiche e del tessile.

The new millennium sees RadiciGroup developing in strategic sectors according to a consolidated vertical integration path. Several important international acquisitions complete the range of products already offered by the textile machinery sector. The founders' individual style has become a group's strategic vision, the single entrepreneur's activity has transformed into a modern and dynamic organization, always changing with the times and the markets' evolution.

Il nuovo millennio vede RadiciGroup sviluppare i propri settori strategici, seguendo la logica ormai consolidata delle integrazioni a monte. Una serie di importanti acquisizioni internazionali completa la gamma di prodotti offerta dal meccanotessile. Lo stile individuale è diventato visione strategica, l'attività imprenditoriale del singolo si è ramificata in un'organizzazione moderna e dinamica, sempre in sintonia con l'evoluzione dei tempi e dei mercati.



RadiciGroup: a worldwide giant that has not forgotten its origins, which thinks globally and acts locally, to guarantee balanced growth and a harmonious relationship between man and his territory. All the innovations RadiciGroup has fostered, all the results it has achieved have a face or, rather, many faces. The faces of people who have built, through their own story, the story of RadiciGroup. Every one of them has written a fundamental chapter, every one of them has been the protagonist of the growth and the evolution which have led us here. We want to thank them all since we know that a path becomes important only if it is shared.

RadiciGroup: un gigante mondiale che non ha dimenticato le origini, pensa globalmente e agisce localmente, per garantire una crescita equilibrata e un rapporto armonioso tra l'uomo e il suo territorio. Tutte le conquiste, le innovazioni, i passi avanti di RadiciGroup hanno un volto, anzi, ne hanno molti. Sono i volti di tutti coloro che hanno partecipato, con la loro storia individuale, alla storia di RadiciGroup. Ognuno ne ha scritto un capitolo essenziale, ognuno è stato protagonista della crescita e dell'evoluzione che ci ha portati sin qui. A tutti va il nostro ringraziamento, consapevoli che ogni cammino è importante solo se è condiviso.



To be Glocal

Global Thinking
Local Action





HOLDING



RadiciFin SpA

Via Ugo Foscolo 152
IT - 24024 Gandino (BG)
Phone: +39 035 715411
Fax: +39 035 715477
e-mail: info@radicigroup.com
www.radicigroup.com

Radici Partecipazioni SpA

Via Ugo Foscolo 152
IT - 24024 Gandino (BG)
Phone: +39 035 715411
Fax: +39 035 715477
e-mail: info@radicigroup.com
www.radicigroup.com

Radici Partecipazioni SpA

Via Ca' Antonelli 55
IT - 24024 Gandino (BG)
Phone: +39 035 715411
Fax +39 Fax: +39 035 715477
e-mail: info@radicigroup.com
www.radicigroup.com

Radici Immobiliare SpA

Via Ugo Foscolo 152
IT - 24024 Gandino (BG)
Phone: +39 035 715411
Fax: +39 035 715477
e-mail: info@radicigroup.com
www.radicigroup.com

S.E.R. SpA – Società Elettrica Radici SpA

Via Ugo Foscolo 152
IT - 24024 Gandino (BG)
Phone: +39 035 715411
Fax: +39 035 715477
e-mail: info@radicigroup.com
www.radicigroup.com

Radici Holding Meccanotessile SpA

Via Verdi, 11
IT - 24121 Bergamo
Phone: + 39 035 220065
Fax: + 39 035 249108

Itema Holding SpA

Via Case Sparse , 4
IT - 24020 Colzate (BG)
Phone: + 39 035 7282111
Fax: + 39 035 725252